



INTERNATIONAL MEDICAL INTERPRETERS ASSOCIATION

Leading the advancement of professional interpreters

IMIA 2013 LIFELONG LEARNING WEBINAR SERIES

AN ASL INTERPRETER'S PERSPECTIVE ON THE IMPORTANCE OF MEDICAL CERTIFICATION



An ASL interpreter's Perspective on the Importance of Medical Certification

Friday, October 25th, 2013

9:00am Pacific / 11:00am Central / 12:00pm EST

Duration: 1.5 hours

Studying a code of ethics, or memorizing interpreter best practices, or defining professional boundaries takes practice, and skill; Being able to truly understand the foundation for ethics, best practices, and professional boundaries is an art. In the medical interpreting field, the unpredictable and often challenging nature rarely fits into the examples given by books, seminars, classes, and even colleagues anecdotes. As a medical interpreter, you will find that you are regularly asked to perform duties that are outside your role, or be asked to compromise your ethics. In this webinar, learn how to set your boundaries, understand their importance, and how to professionally maintain them in a medical setting. We will discuss situations in which you will have to say "no," ranging from refusing a gift, to refusing to perform a duty outside of your role. Join us as we explore the various ways we are asked to step (or sometimes, long-jump) outside of our professional boundaries, and learn the art of saying "NO."

RESERVE YOUR WEBINAR SEAT NOW AT:

<https://www4.gotomeeting.com/register/742100375>



PRESENTER:

Heather Barclay

Linguist Heather Barclay, Ad Astra's COO, holds a degree in Linguistic Anthropology from the University of Massachusetts at Amherst, is a licensed medical interpreter trainer has over 10 years hands-on experience in the linguistic community as an American Sign Language Interpreter. In the past decade Heather had trained and managed hundreds of translators and interpreters for health and human service agencies, medical institutions, and pharmaceutical companies. In her current role Heather heads training and education at Ad Astra Inc. a full service linguistics agency. Heather started her career providing accurate linguistic interpretation for the Deaf community, both from Sign to Voice and Voice to Sign, for a variety of agencies including the Pentagon, the United States Air Force, the Institute of Defense Analyses, the Federal Elections Commission, Virginia Department of Rehabilitative Services, the Washington, D.C. Metropolitan Police Department and other government, educational, and medical settings. Additionally, Ms. Barclay has served as an interpreter to the U.S. Department of State, interpreting for Secretary of State Hillary Clinton for an internationally viewed Town Hall Meeting. Before heading Ad Astra's operations, she worked as a department manager of General Language Services at ALSI and in this role was responsible for all scheduling, logistics, quality control, training and assessment for linguistic support services. In her current role she is responsible for all operational support including technical and managerial aspects of contract administration, quality control/ quality assurance processes, documentation and reporting, and education and training initiatives.

IMIA Members: Free / Non Members: \$50

IMIA Members will automatically receive log in information via email within the week prior to the event.

Non members must register (be sure to note the Webinar name/date in the payment description field; email address is required) and pay the \$50 fee at:

<http://www.imiaweb.org/ecom/pay.asp>

An IMIA 1 year individual membership is just \$60 and includes **free attendance** to all IMIA Lifelong Learning Webinars...
Join now at:

<http://www.imiaweb.org/members/application.asp>

IMIA CEUs

For each 1.5 hour program in our IMIA Lifelong Learning Webinar Series, IMIA will credit 0.15 IMIA Interpreter CEU's to those who attend for the entire webinar session.

For more information on eligibility for CEUs, please visit:

<http://www.imiaweb.org/conferences/learningseries.asp>

TESTIMONIALS about IMIA Webinar Series

"...This webinar and the presenter were superb and I want to commend IMIA for having these excellent educational resources available to all of us."

--Anna Pandolfo

Spanish Interpreter & Translator
Massachusetts General Hospital

"That was a great presentation, speaker was excellent, very knowledgeable, and concise. I learned so much! Thank you very much for providing these webinars to keep us updated; they are enormously helpful."

--Lucila Zarate RN Educator

Delano Regional Medical Center
Delano California

"...I immensely enjoyed the presentation today and learned so much more than I anticipated. Thank you so much for providing it."

--Lawrence "-Zo" Ruiz

13 year veteran interpreter
Harris Health System, Houston, Texas

More information →

For more information about the IMIA Lifelong Learning Webinar Series, please visit:
<http://www.imiaweb.org/conferences/learningseries.asp>